INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

EXPRESS SLING

CE 1015

EN 795/B: 2012

EN 354: 2010

EN 362: 2004

TS 16415/B: 2013

ANSI Z359.18-2017

Compliant with new European Regulation
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

SAFETY INSTRUCTIONS AND INFORMATION
NOTICE D'INFORMATION

Notified body monitoring the manufacturing of the product:
Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Organismo que controla la fabricación del producto:

SZU - Strojírenský zkušební ústav
s.p. Hudcova 424/56b, 621 00 Brno - Czech Republic - N.1015

Notified body intervening for the CE standard examination:
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo:
Organismo notificado intervenant pour l'examen CE de type:

SZU - Strojírenský zkušební ústav
s.p. Hudcova 424/56b, 621 00 Brno - Czech Republic - N.1015

Third party that carried out the
ANSI/ASSE Z353.18-2017 testing:

SZU - Strojírenský zkušební ústav
s.p. Hudcova 424/56b, 621 00 Brno - Czech Republic - N.1015

Modello - Model - Modèle

Numero di serie - Serial number - Número de serie

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat

Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation

Utilizzatore - User - Utilisateur

Data
Date
Datum
Date
Fecha
Data
Data
Tarih
Дата
Дата
Data
Data
Date
Date
Date

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use of our products. Failure to follow the instructions, improper use, incorrect maintenance or use of non-original spare parts voids the instructions from the web site **www.camp.it**. The detailed description of conditions can be also downloaded from the web site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

ATTENTION! Read and keep these instructions. The instructions and warnings in this leaflet must be under the direct supervision of a competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for working at height involves a certain degree of risk, which cannot be completely eliminated. Failure to follow the instructions or use of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own safety and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned above the user. Always choose and use equipment which is minimise both the potential fall factor and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use. Never use the equipment for purposes for which it is not intended. Never exceed the limits of use. Never use equipment that is not the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used in unobstructed and all alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and compatible with this product. Ensure compatibility of components before use. Do not exceed the maximum capacity. Do not use in the vicinity of sources of ignition or temperatures of this products. Note that it is impossible to know or imagine all conditions and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated with care, avoid contact with chemicals and protect from sharp edges. These instructions must be available for consultation and must be repeated to all users.

MAINTENANCE - Cleaning of the textile and plastic parts rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry away from heat sources and direct sunlight. Lubricate moving parts with silicone based lubricant. Do not use petrol based products. Lubricants available on the website **www.camp.it**. Dangerous, possible defective products must be taken out of service and rendered unfit for the product. Chemicals withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which may affect the product's performance. Contact the C.A.M.P. S.p.a. or distributor for information. Any product that has been in use in a fall arrest system should be considered chemically contaminated and therefore require that the product be disposed of.

STORAGE - Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, chemicals, rodents and insects. Do not store in the vicinity of ignition sources or temperatures.

RESPONSIBILITY - The company C.A.M.P. Spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage or injury resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that the product is used for its intended purpose and in accordance with the instructions. The user must be competent in the use of the product for the purposes for which it is designed and that he/she has access at all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities associated with the use of this product. Failure to follow these instructions will void the warranty and relieve the manufacturer of any liability.

1 YEAR WARRANTY - This product is warranted against defects in materials or manufacture for 2 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Dynamo

C.A.M.P. Europe Simply:

Simply Dynamo is a portable temporary anchor device, tested for use of two people at a time according EN 15413:2012 - a EN 12572:Grade Class Type A - a EN 15567:2010 Class Type A - a EN 15567:2010 Class Type A - a EN 12572:2007 Class Type A according to ANSI/ZH129.1:2017 Type A. Simply Dynamo is a fall protection systems. This product is intended for use to protect and prevent against the risk of falling from a height in rescue operations. Simply Dynamo is a temporary anchorage device, intended for use by a maximum number of two people at a time. Simply Dynamo. Check Advance available in stainless steel and galvanized steel versions. Further specifications are available on the website www.camp.it

Use up to EN 795/ZH 15413 Type B

Dynamo Check Advance - Dynamo Check Advance (EN 795/B) must be attached to structures for which the strength has been verified and without sharp edges or abrasive surfaces. Check the correct operation of the Dynamo Check Advance before each use and fasten the lanyard as specified in **Fig.1a-1b**. Do not stay above the anchor point: risk of fall/injury/injuries in case of fall. Take measures to prevent the rope from being cut by sharp edges. Do not exceed the maximum capacity of 2 people. Check that the rope is not twisted or tangled. Do not use if the rope is damaged. **Do not use if the rope is not taut**. The rope is not intended to be used as a safety rope. Check that the minimum strength is 14 kN and the minimum breaking strength is 22 kN. The deflection of Dynamo Steel used as anchor may get to 20% of its length. It is important to take into account this deflection when choosing the place where to install the Dynamo. **Do not use the Dynamo if it has been used continuously by two people, thus becoming a collective protection (EN 15613) not governed by EU regulation 2016/425.**

Use up to EN 795/ZH 15413 Type C

Dynamo Check Advance - Dynamo Check Advance (EN 795/C) must be attached to structures for which the strength has been verified and without sharp edges or abrasive surfaces. Check the correct operation of the Dynamo Check Advance before each use and fasten the lanyard as specified in **Fig.1a-1b**. Do not stay above the anchor point: risk of fall/injury/injuries in case of fall. Take measures to prevent the rope from being cut by sharp edges. Do not exceed the maximum capacity of 2 people. Check that the rope is not twisted or tangled. Do not use if the rope is damaged. **Do not use if the rope is not taut**. The rope is not intended to be used as a safety rope. Check that the minimum strength is 14 kN and the minimum breaking strength is 22 kN. The deflection of Dynamo Steel used as anchor may get to 20% of its length. It is important to take into account this deflection when choosing the place where to install the Dynamo. **Do not use the Dynamo if it has been used continuously by two people, thus becoming a collective protection (EN 15613) not governed by EU regulation 2016/425.**

Dynamo Check

Use up to EN 795/B

Dynamo Check Simply use, see **Fig.7**. The strength of the round sling is dictated by its positioning (**Fig.2a-b-c-d**). Pillows, anchor plates and rings, shackles, carabiners, and other connectors must be positioned so that the load is applied in the direction for which they are designed (**Fig.3g**). During use, avoid the contact of sling with any sharp edges in order to avoid the loss of resistance, or a cut of the sling. Avoid the contact of the sling with any moving parts that may damage the sling. Use up to EN 795/C

Dynamo Check Simply use, see **Fig.7**. The strength of the round sling is dictated by its positioning (**Fig.2a-b-c-d**). Pillows, anchor plates and rings, shackles, carabiners, and other connectors must be positioned so that the load is applied in the direction for which they are designed (**Fig.3g**). During use, avoid the contact of sling with any sharp edges in order to avoid the loss of resistance, or a cut of the sling. Avoid the contact of the sling with any moving parts that may damage the sling. Use up to EN 795/D

Dynamo Check Simply use, see **Fig.7**. The strength of the round sling is dictated by its positioning (**Fig.2a-b-c-d**). Pillows, anchor plates and rings, shackles, carabiners, and other connectors must be positioned so that the load is applied in the direction for which they are designed (**Fig.3g**). During use, avoid the contact of sling with any sharp edges in order to avoid the loss of resistance, or a cut of the sling. Avoid the contact of the sling with any moving parts that may damage the sling.

Use up to EN 795/E

Dynamo Check Simply use, see **Fig.7**. The strength of the round sling is dictated by its positioning (**Fig.2a-b-c-d**). Pillows, anchor plates and rings, shackles, carabiners, and other connectors must be positioned so that the load is applied in the direction for which they are designed (**Fig.3g**). During use, avoid the contact of sling with any sharp edges in order to avoid the loss of resistance, or a cut of the sling. Avoid the contact of the sling with any moving parts that may damage the sling.

Use up to ANSI/ZH 129.1 Type A (Anchorage Connector)

Dynamo Check Simply - Dynamo Check Simply (**Fig.7**) must be attached to structures for which the strength has been verified and without sharp edges or abrasive surfaces. Check the correct operation of the Dynamo Check Simply before each use and fasten the lanyard as specified in **Fig.1a-1b**. Do not stay above the anchor point: risk of fall/injury/injuries in case of fall. Take measures to prevent the rope from being cut by sharp edges. Do not exceed the maximum capacity of 2 people. Check that the rope is not twisted or tangled. Do not use if the rope is damaged. **Do not use if the rope is not taut**. The rope is not intended to be used as a safety rope. Check that the minimum strength is 14 kN and the minimum breaking strength is 22 kN. The deflection of Dynamo Steel used as anchor may get to 20% of its length. It is important to take into account this deflection when choosing the place where to install the Dynamo. **Do not use the Dynamo if it has been used continuously by two people, thus becoming a collective protection (EN 15613) not governed by EU regulation 2016/425.**

Dynamo Steel

Use up to EN 795/B

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case 12 years from the date of manufacture, provided that the product is used in accordance with the instructions. The date of first use is the date on which the product is put into service. Dynamo Steel can be used in a fall arrest system. The product should only be used in unobstructed and all alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and compatible with this product. Ensure compatibility of components before use. Do not exceed the maximum capacity. Do not use in the vicinity of sources of ignition, temperatures, heavy weather, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is damaged or has been in use in a fall arrest system, contact C.A.M.P. Spa or the distributor before otherwise disposing of it.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. da una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con prodotti innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrire un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono informative per il corretto utilizzo dei nostri prodotti. Il mancato rispetto delle istruzioni, l'uso improprio, la mancata o errata manutenzione o l'uso di ricambi non originali fa decadere le istruzioni dal sito www.camp.it. La descrizione dettagliata delle condizioni di conformità è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

ATTENZIONE! Leggete e conservate le istruzioni. Le istruzioni e avvertenze di questo foglietto devono essere sotto diretta sorveglianza di una persona competente. Con questo foglietto non apprenderete le tecniche del lavoro in altezza o di qualsiasi altra attività associata. Devete avere ricevuto istruzioni qualificate prima di utilizzare questo prodotto. Arrampicare, o qualsiasi altra attività per la quale quello prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un incorretto utilizzo, un utilizzo insufficiente o errato o la mancata osservanza delle istruzioni può causare danni, gravi lesioni o morte. Il utilizzatore deve essere in buona condizione fisica ed in grado di controllare la sua sicurezza e di eventuali emergenze. Per l'equipaggiamento destinato all'uso in sistemi di arresto caduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato al di sopra dell'utilizzatore. Scegliete e utilizzate attrezzature che riducano sia il potenziale fattore di caduta che la potenziale distanza di caduta. Verificate lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore prima di ogni occasione di utilizzo. Non usate mai l'attrezzatura per scopi per i quali non è destinata. Non superate mai i limiti di utilizzo. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema di arresto caduta. Il prodotto deve essere usato in ambiente libero da ostacoli e tutte le modifiche devono essere eseguite. Può essere usato in abbinamento ad altri articoli di qualità adeguata. Prima di usare un articolo con questo prodotto, assicurarsi che sia di un singolo pezzo dell'equipaggiamento. In questo sistema sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma assolutamente non esaustivi. Non superate mai i limiti di carico. Non usate in prossimità di fonti di calore o temperature. Non usate in condizioni di tempo pesante, fango, polvere, uso improprio o stoccaggio diverso da quanto raccomandato. Se il prodotto è danneggiato o è stato usato in un sistema di arresto caduta, contattate C.A.M.P. Spa o il distributore prima di disfarsi del prodotto.

MANUTENZIONE - Pulizia delle parti tessili e plastiche lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare lontano da fonti di calore e dalla luce diretta del sole. Lubrificare le parti in movimento con acqua dolce ed asciugare. Sostituzione le provette dove disponibili sul sito **www.camp.it**. Temperature: mantenere quanto possibile il prodotto a temperatura ambiente. Non esporre a temperature superiori a 40°C. Non esporre a temperature inferiori a -20°C. Non esporre a temperature inferiori a -40°C. Non esporre a temperature superiori a 80°C. Sostituire prodotti pericolosi, difettosi o non più conformi. Ritirare dal servizio il prodotto se viene a contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti che possono influenzare il prodotto. Contattare C.A.M.P. Spa o il distributore per informazioni. Ogni prodotto che è stato usato in un sistema di arresto caduta deve essere considerato chimicamente contaminato e comportare l'eliminazione del prodotto.

CONSERVAZIONE - Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, ventilato, al buio, lontano da fonti di calore, alta umidità, bordi ed oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non conservare in prossimità di fonti di calore o temperature.

RESPONSABILITÀ - Il produttore o il distributore non accettano responsabilità per danni o lesioni derivanti da un utilizzo improprio o da modifiche a un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto utilizzo del prodotto. Il prodotto deve essere usato da persone competenti, che abbiano ricevuto istruzioni qualificate e siano stati realizzati e applicate tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio potrebbe essere necessario e prendere le misure necessarie per familiarizzare con le tecniche di salvataggio. Si assume personalmente tutti i rischi e le responsabilità legate all'utilizzo di questo prodotto. Il mancato rispetto delle istruzioni annulla la garanzia.

GARANZIA 2 ANNI - Garantiamo il prodotto per 2 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Le limitazioni della garanzia sono: normale usura, modifiche o alterazioni, errato immagazzinamento, corrosione, danni dovuti agli incidenti o alla negligenza, gli prodotti non progettati specificatamente per l'uso previsto.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Dynamo

C.A.M.P. Europe Simply:

Simply Dynamo è un dispositivo temporaneo provvisorio transportabile (TPA) per 2 persone per volta, testato secondo la norma EN 15413:2012 - a EN 12572:Grado Classe Tipo A - a EN 15567:2010 Classe Tipo A - a EN 15567:2010 Classe Tipo A - a EN 12572:2007 Classe Tipo A secondo ANSI/ZH129.1:2017 Tipo A. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione e la prevenzione contro il rischio di caduta da un'altezza nelle operazioni di salvataggio. Simply Dynamo è un dispositivo di ancoraggio temporaneo, destinato all'uso da parte di un massimo di due persone alla volta. Simply Dynamo. Check Advance disponibile in versione inox e zincata. Ulteriori specifiche sono disponibili sul sito www.camp.it

Usare secondo EN 795/B

Dynamo Check Advance - Dynamo Check Advance (EN 795/B) deve essere installato su strutture di cui sia stata verificata la resistenza e che siano prive di spigoli vivi, superfici abrasive e/o altre situazioni che possano danneggiare e quindi compromettere la funzionalità del prodotto. Controllare il corretto funzionamento del Dynamo Check Advance prima di ogni utilizzo e fissare la fettuccia come indicato in **Fig.1a-1b**. Non sostare al di sopra del punto di ancoraggio: rischio di caduta/lesioni in caso di caduta. Prendere le misure per evitare che la fune venga danneggiata da spigoli vivi. Non superare la capacità massima di 2 persone. Verificare che la fune non sia attorcigliata o ingarbugliata. Non utilizzare se la fune è danneggiata. **Non utilizzare se la fune non è tesa**. La fune non è destinata ad essere usata come fune di sicurezza. Verificare che la resistenza minima sia di 14 kN e che la resistenza minima a rottura sia di 22 kN. La fune in acciaio del Dynamo usata come ancoraggio può subire una deflessione del 20% della sua lunghezza. Tenere in considerazione questa deflessione quando si sceglie il punto di ancoraggio. **Non usare il Dynamo se è stato usato in continuo da due persone, diventando quindi un dispositivo di protezione collettiva (EN 15613) non disciplinato dal regolamento UE 2016/425.**

Usare secondo EN 795/C

Per valutare la percentuale di una situazione di lavoro e quindi l'DPI da utilizzare viene definito il fattore di Caduta (**Fig.2a**). Che viene calcolato dividendo la distanza di caduta per la lunghezza della corda disponibile (**Fig.2b**). Il fattore di caduta non può mai essere maggiore di 2 (**Fig.2c**). Per la sicurezza del cavo di sostegno del punto di ancoraggio con l'cordine fune, è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento. Negli altri casi non fissare il cordino di caduta oppure o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi antiscivolo, assorbitori di energia o altri dispositivi che riducano il fattore di caduta. Il dispositivo di ancoraggio deve essere posizionato al di sopra dell'utilizzatore. Controllare il corretto funzionamento del dispositivo prima di ogni utilizzo e fissare la fettuccia come indicato in **Fig.1a-1b**. Non sostare al di sopra del punto di ancoraggio: rischio di caduta/lesioni in caso di caduta. Prendere le misure per evitare che la fune venga danneggiata da spigoli vivi. Non superare la capacità massima di 2 persone. Verificare che la fune non sia attorcigliata o ingarbugliata. Non utilizzare se la fune è danneggiata. **Non utilizzare se la fune non è tesa**. La fune non è destinata ad essere usata come fune di sicurezza. Verificare che la resistenza minima sia di 14 kN e che la resistenza minima a rottura sia di 22 kN. La fune in acciaio del Dynamo usata come ancoraggio può subire una deflessione del 20% della sua lunghezza. Tenere in considerazione questa deflessione quando si sceglie il punto di ancoraggio. **Non usare il Dynamo se è stato usato in continuo da due persone, diventando quindi un dispositivo di protezione collettiva (EN 15613) non disciplinato dal regolamento UE 2016/425.**

Dynamo Check

Usare secondo EN 795/D

Dynamo Check Simply usare, vedere **Fig.7**. La resistenza dell'anello di fettuccia dipende dal suo posizionamento (**Fig.2a-b-c-d**). I cuscinetti, le piastre di ancoraggio e gli anelli, i moschettoni, i ganci e altri connettori devono essere posizionati in modo che il carico sia applicato nella direzione per la quale sono stati progettati (**Fig.3g**). Durante l'uso, evitare il contatto dell'anello con spigoli vivi per evitare la perdita di resistenza o il taglio della fettuccia. L'umidità, il gelo, l'esposizione ai raggi UV e l'invecchiamento devono ad utilizzo ridurre la resistenza del prodotto. Sostituire prodotti pericolosi.

Usare secondo EN 795/E

Dynamo Check Simply usare, vedere **Fig.7**. La resistenza dell'anello di fettuccia dipende dal suo posizionamento (**Fig.2a-b-c-d**). I cuscinetti, le piastre di ancoraggio e gli anelli, i moschettoni, i ganci e altri connettori devono essere posizionati in modo che il carico sia applicato nella direzione per la quale sono stati progettati (**Fig.3g**). Durante l'uso, evitare il contatto dell'anello con spigoli vivi per evitare la perdita di resistenza o il taglio della fettuccia. L'umidità, il gelo, l'esposizione ai raggi UV e l'invecchiamento devono ad utilizzo ridurre la resistenza del prodotto. Sostituire prodotti pericolosi.

Usare secondo ANSI/ZH 129.1 Tipo A (Connettore di ancoraggio)

Dynamo Check Simply - Dynamo Check Simply (**Fig.7**) deve essere installato su strutture di cui sia stata verificata la resistenza e che siano prive di spigoli vivi, superfici abrasive e/o altre situazioni che possano danneggiare e quindi compromettere la funzionalità del prodotto. Controllare il corretto funzionamento del Dynamo Check Simply prima di ogni utilizzo e fissare la fettuccia come indicato in **Fig.1a-1b**. Non sostare al di sopra del punto di ancoraggio: rischio di caduta/lesioni in caso di caduta. Prendere le misure per evitare che la fune venga danneggiata da spigoli vivi. Non superare la capacità massima di 2 persone. Verificare che la fune non sia attorcigliata o ingarbugliata. Non utilizzare se la fune è danneggiata. **Non utilizzare se la fune non è tesa**. La fune non è destinata ad essere usata come fune di sicurezza. Verificare che la resistenza minima sia di 14 kN e che la resistenza minima a rottura sia di 22 kN. La fune in acciaio del Dynamo usata come ancoraggio può subire una deflessione del 20% della sua lunghezza. Tenere in considerazione questa deflessione quando si sceglie il punto di ancoraggio. **Non usare il Dynamo se è stato usato in continuo da due persone, diventando quindi un dispositivo di protezione collettiva (EN 15613) non disciplinato dal regolamento UE 2016/425.**

Dynamo Steel

Usare secondo EN 795/B

La durata del prodotto è di 10 anni dalla data di prima messa in servizio e (tenendo conto del periodo di magazzino) in ogni caso 12 anni dalla data di produzione, purché il prodotto sia usato in conformità alle istruzioni. La data di prima messa in servizio è la data in cui il prodotto è stato messo in servizio. Dynamo Steel può essere usato in un sistema di arresto caduta. Il prodotto deve essere usato in ambiente libero da ostacoli e tutte le modifiche devono essere eseguite. Può essere usato in abbinamento ad altri articoli di qualità adeguata. Prima di usare un articolo con questo prodotto, assicurarsi che sia di un singolo pezzo dell'equipaggiamento. In questo sistema sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma assolutamente non esaustivi. Non superate mai i limiti di carico. Non usare in prossimità di fonti di calore o temperature. Non usare in condizioni di tempo pesante, fango, polvere, uso improprio o stoccaggio diverso da quanto raccomandato. Se il prodotto è danneggiato o è stato usato in un sistema di arresto caduta, contattare C.A.M.P. Spa o il distributore prima di disfarsi del prodotto.

TRASPORTO

Proteggete il prodotto dai rischi descritti in precedenza.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte für die Bedürfnisse der Arbeiter in der Höhenarbeit ausgerichtet sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs, Prüfung und Herstellung in einem zertifizierten Qualitätssystem hergestellt. Diese Anleitungen informieren Sie über die richtige Verwendung unserer Produkte. Nichtbeachtung der Anleitungen, unsachgemäßer Gebrauch, mangelhafte oder falsche Wartung oder Verwendung von nicht zulässigen Ersatzteilen, hat Folge Verlust kann die Gewährleistungsansprüche unter **www.camp.it**. Ausführlichere Informationen finden Sie auf der Website. Der Einzelhändler muss die Bedienungsanleitung in der Landessprache des Landes, in dem das Produkt verkauft wird, bereitstellen.

ACHTUNG! Lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie sie auf. Die Anweisungen und Warnungen in dieser Broschüre müssen unter der **Überwachung** einer kompetenten Person stehen. Diese Broschüre wird Ihnen nicht die Techniken zum Arbeiten in der Höhe oder für jede andere damit verbundene Aktivität beibringen. Sie müssen eine ordnungsgemäße Einweisung erhalten haben, bevor Sie dieses Produkt verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Eine unsachgemäße, unzureichende oder falsche Verwendung kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Der Benutzer muss medizinisch geeignet sein und in der Lage sein, seine persönliche Sicherheit und mögliche Notfälle zu kontrollieren. Für Ausrüstungen, die für den Einsatz in Fallsicherungssystemen bestimmt sind, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt oder der Ankerpunkt immer über dem Benutzer positioniert ist. Wählen Sie immer Ausrüstung aus und verwenden Sie sie, die sowohl das potenzielle Sturzrisiko als auch die potenzielle Sturzhöhe minimieren. Überprüfen Sie den erforderlichen freien Raum unter dem Benutzer am Arbeitsplatz vor jeder Verwendung. Verwenden Sie die Ausrüstung nie für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist. Überschreiten Sie niemals die Grenzwerte. Verwenden Sie niemals eine Ausrüstung, die nicht die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung ist, die in einem Fallsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf nur in unbeschadetem Zustand und mit allen Änderungen an ihm verwendet werden. Es kann in Verbindung mit den entsprechenden Artikeln geeigneter Spezifikation und kompatibel mit diesem Produkt verwendet werden. Sicherstellen, dass die Komponenten vor dem Gebrauch kompatibel sind. Die Höchstkapazität nicht überschreiten. Nicht in der Nähe von Zündquellen oder Temperaturen verwenden. Beachten Sie, dass es unmöglich ist, alle Bedingungen zu kennen oder zu antizipieren und dass dieses Produkt nur auf die vom Hersteller in dieser Broschüre angegebene Weise verwendet werden darf. Wenn möglich, dieses Produkt mit Sorgfalt behandeln, Kontakt mit Chemikalien vermeiden und vor scharfen Kanten schützen. Diese Anleitungen müssen zur Verfügung stehen und müssen allen Benutzern wiederholt werden.

WARTUNG - Reinigung der textil- und plastikteile mit sauberem Wasser und neutralem Seife (Temperatur: 30°C) trocken. Bewegliche Teile mit silikonhaltigem Schmiermittel schmieren. Keine Produkte auf Benzinbasis verwenden. Schmiermittel erhältlich auf der Website www.camp.it. Gefährliche, defekte Produkte müssen außerhalb des Dienstes gestellt und unbrauchbar gemacht werden. Chemikalien ziehen das Produkt aus dem Verkehr, wenn es mit Reagenzien, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Kontakt kommt, die die Leistung des Produkts beeinflussen können. Wenden Sie sich an C.A.M.P. Spa oder den Distributor, um Informationen zu erhalten. Jedes Produkt, das in einem Fallsicherungssystem verwendet wurde, muss als chemisch kontaminiert betrachtet werden und daher die Entsorgung des Produkts erfordern.

LAGERUNG - Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen und belüfteten, trockenen und dunklen Ort auf. Fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsstoffen oder anderen möglichen Schäden. Nicht in der Nähe von Zündquellen oder Temperaturen lagern.

VERANTWORTUNG - Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. Spa oder der Distributor übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers (bzw. der Benutzerin), sich anhand der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt zu C.A.M.P. Spa. Produktion vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird. Der Benutzer muss sicherstellen, dass er Zugang zu allen ordnungsgemäßen Sicherheitsverfahren hat. Vor der Verwendung der Ausrüstung alle notwendigen Schritte unternehmen, um sich mit Rettungstechniken vertraut zu machen, falls ein Notfall eintreten sollte. Sie übernehmen persönlich alle Risiken und Verantwortungen, die mit der Verwendung dieses Produkts verbunden sind. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen führt zu dem Verlust der Garantie und befreit den Hersteller von jeder Haftung.

1 JAHR GARANTIE - Wir garantieren für 2 Jahre ab Kaufdatum, dass das Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Die Garantiebedingungen umfassen: normale Abnutzung, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, Korrosion, Schäden durch Unfälle oder Fahrlässigkeit, Verwendung des Produkts für Zwecke, für die es nicht speziell entwickelt wurde.

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG

Dynamo

C.A.M.P. Europe Simply:

Simply Dynamo ist ein temporärer provisorischer transportabler (TPA) für 2 Personen gleichzeitig, getestet nach der Norm EN 15413:2012 - a EN 12572:Grade Class Type A - a EN 15567:2010 Class Type A - a EN 15567:2010 Class Type A - a EN 12572:2007 Class Type A gemäß ANSI/ZH129.1:2017 Typ A. Dieses Produkt ist bestimmt zum Schutz und zur Prävention gegen das Risiko des Sturzes aus einer Höhe bei Rettungsaktionen. Simply Dynamo ist ein temporärer Ankerpunkt, der für die Verwendung durch maximal zwei Personen gleichzeitig bestimmt ist. Simply Dynamo. Check Advance erhältlich in Edelstahl und verzinkter Stahlausführung. Weitere Spezifikationen sind auf der Website www.camp.it verfügbar.

Verwendung gemäß EN 795/B

Dynamo Check Advance - Dynamo Check Advance (EN 795/B) muss an Strukturen befestigt werden, für die die Festigkeit bestätigt wurde und ohne scharfe Kanten oder Oberflächen. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die ordnungsgemäße Funktion des Dynamo Check Advance und befestigen Sie das Band wie in **Abb. 1a-1b** angezeigt. Stehen Sie nicht über dem Ankerpunkt: Gefahr von Sturz/Verletzungen im Falle eines Sturzes. Ergreifen Sie Maßnahmen, um zu verhindern, dass das Seil durch scharfe Kanten durchtrennt wird. Überschreiten Sie die maximale Kapazität von 2 Personen nicht. Prüfen Sie, ob das Seil verdreht oder verfangen ist. Verwenden Sie es nicht, wenn das Seil beschädigt ist. **Verwenden Sie es nicht, wenn das Seil nicht straff ist.** Das Seil ist nicht dazu bestimmt, als Sicherheitsseil verwendet zu werden. Prüfen Sie, ob die Mindestfestigkeit 14 kN und die Mindestbruchfestigkeit 22 kN beträgt. Die Durchbiegung des Stahlseils des Dynamo, das als Anker verwendet wird, kann bis zu 20% seiner Länge betragen. Es ist wichtig, diese Durchbiegung zu berücksichtigen, wenn Sie den Ort für die Installation des Dynamo auswählen. **Verwenden Sie den Dynamo nicht, wenn er von zwei Personen gleichzeitig verwendet wurde, und es so einer kollektiven Schutzausrüstung (TS 15613 nicht geregelt durch die EU-Verordnung 2016/425 unterliegt.**

Verwendung gemäß EN 795/C

Um den Gefährdungsfaktor eines Situation abzuschätzen und der Schwere der Verletzung zu bestimmen, wird der Fall Faktor (**Abb.2a**) ermittelt, indem man die Fallhöhe durch die verfügbare Seillänge (**Abb.2b**) teilt. Der Fallfaktor darf niemals größer als 2 sein (**Abb.2c**). Wenn die Seilverbindung zum Ankerpunkt mit einem Seilende verbunden ist, können Ausrüstungen zur Positionierung verwendet werden; in anderen Fällen darf der Fallfaktor 1 nicht überschreiten oder es müssen rutschfeste Vorrichtungen, Energieabsorber oder andere Vorrichtungen verwendet werden, die den Fallfaktor reduzieren. Der Ankerpunkt muss oberhalb des Benutzers positioniert sein. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die ordnungsgemäße Funktion des Dynamo Check Advance und befestigen Sie das Band wie in **Abb. 1a-1b** angezeigt. Stehen Sie nicht über dem Ankerpunkt: Gefahr von Sturz/Verletzungen im Falle eines Sturzes. Ergreifen Sie Maßnahmen, um zu verhindern, dass das Seil durch scharfe Kanten durchtrennt wird. Überschreiten Sie die maximale Kapazität von 2 Personen nicht. Prüfen Sie, ob das Seil verdreht oder verfangen ist. Verwenden Sie es nicht, wenn das Seil beschädigt ist. **Verwenden Sie es nicht, wenn das Seil nicht straff ist.** Das Seil ist nicht dazu bestimmt, als Sicherheitsseil verwendet zu werden. Prüfen Sie, ob die Mindestfestigkeit 14 kN und die Mindestbruchfestigkeit 22 kN beträgt. Die Durchbiegung des Stahlseils des Dynamo, das als Anker verwendet wird, kann bis zu 20% seiner Länge betragen. Es ist wichtig, diese Durchbiegung zu berücksichtigen, wenn Sie den Ort für die Installation des Dynamo auswählen. **Verwenden Sie den Dynamo nicht, wenn er von zwei Personen gleichzeitig verwendet wurde, und es so einer kollektiven Schutzausrüstung (TS 15613 nicht geregelt durch die EU-Verordnung 2016/425 unterliegt.**

Dynamo Check

Verwendung gemäß EN 795/D

Dynamo Check Simply verwenden, siehe **Abb. 7**. Die Widerstandsfähigkeit der Bandschlinge hängt von ihrer Positionierung ab (**Abb.2a-b-c-d**). Kissen, Ankerplatten und Ringe, Schäkel, Karabiner und andere Verbindungsstücke müssen so positioniert sein, dass die Last in der Richtung aufgebracht wird, für die sie konstruiert sind (**Abb.3g**). Vermeiden Sie während des Gebrauchs Kontakt zwischen der Bandschlinge und scharfen Kanten, da dies zu Festigkeitsverlust oder Schnittverletzungen führen kann. Vermeiden Sie den Kontakt der Bandschlinge mit beweglichen Teilen, die die Bandschlinge beschädigen können. Feuchtigkeit, Frost, UV-Strahlung und Alterung können die Festigkeit des Produkts im Laufe der Zeit verringern. Gefährliche Produkte müssen ausgemustert werden.

Verwendung gemäß EN 795/E

Dynamo Check Simply verwenden, siehe **Abb. 7**. Die Widerstandsfähigkeit der Bandschlinge hängt von ihrer Positionierung ab (**Abb.2a-b-c-d**). Kissen, Ankerplatten und Ringe, Schäkel, Karabiner und andere Verbindungsstücke müssen so positioniert sein, dass die Last in der Richtung aufgebracht wird, für die sie konstruiert sind (**Abb.3g**). Vermeiden Sie während des Gebrauchs Kontakt zwischen der Bandschlinge und scharfen Kanten, da dies zu Festigkeitsverlust oder Schnittverletzungen führen kann. Vermeiden Sie den Kontakt der Bandschlinge mit beweglichen Teilen, die die Bandschlinge beschädigen können. Feuchtigkeit, Frost, UV-Strahlung und Alterung können die Festigkeit des Produkts im Laufe der Zeit verringern. Gefährliche Produkte müssen ausgemustert werden.

Verwendung gemäß ANSI/ZH 129.1 Typ A (Anschlussverbinder)

Dynamo Check Simply - Dynamo Check Simply (**Abb. 7**) muss an Strukturen befestigt werden, für die die Festigkeit bestätigt wurde und ohne scharfe Kanten oder Oberflächen. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die ordnungsgemäße Funktion des Dynamo Check Simply und befestigen Sie das Band wie in **Abb. 1a-1b** angezeigt. Stehen Sie nicht über dem Ankerpunkt: Gefahr von Sturz/Verletzungen im Falle eines Sturzes. Ergreifen Sie Maßnahmen, um zu verhindern, dass das Seil durch scharfe Kanten durchtrennt wird. Überschreiten Sie die maximale Kapazität von 2 Personen nicht. Prüfen Sie, ob das Seil verdreht oder verfangen ist. Verwenden Sie es nicht, wenn das Seil beschädigt ist. **Verwenden Sie es nicht, wenn das Seil nicht straff ist.** Das Seil ist nicht dazu bestimmt, als Sicherheitsseil verwendet zu werden. Prüfen Sie, ob die Mindestfestigkeit 14 kN und die Mindestbruchfestigkeit 22 kN beträgt. Die Durchbiegung des Stahlseils des Dynamo, das als Anker verwendet wird, kann bis zu 20% seiner Länge betragen. Es ist wichtig, diese Durchbiegung zu berücksichtigen, wenn Sie den Ort für die Installation des Dynamo auswählen. **Verwenden Sie den Dynamo nicht, wenn er von zwei Personen gleichzeitig verwendet wurde, und es so einer kollektiven Schutzausrüstung (TS 15613 nicht geregelt durch die EU-Verordnung 2016/425 unterliegt.**

Dynamo Steel

Verwendung gem